

bluephase®

Licence to cure



new

LED for every use



What if...	2
Was ist wenn...?	3
Que faire en cas de...?	4
Cosa fare se... ?	5
Mantenimiento y limpieza	6
E se ...?	7
Vad är fel när ...?	8
Hvad gør man, hvis ...?	9
Miten tulee toimia, jos ...?	10
Hva skjer når ...?	11
Wat te doen als ...?	12
Σε περίπτωση που ...	13
Turkish	14
Russian	15
Co robić, gdy...	16

CE 0123

For dental use only!

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist




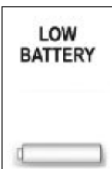
Made in Austria

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein




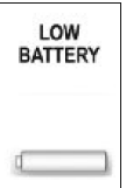
ivoclar
vivadent
clinical

What if...





What if....?

Symbol	Causes	Error Rectification
	Electronic defect in the handpiece or battery	Remove and reinsert the battery. If the error remains, replace the battery with the power pack (Click & Cure). If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.
	Apparatus is overheated or undercooled	Allow the apparatus to cool down (or assume room temperature if it is undercooled) and try again after a certain time. If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.
	Electronic defect in the battery	Remove and reinsert the battery. If the error remains, place the apparatus into the charging base. If the error remains nonetheless, replace the battery with the power pack (Click & Cure). Please contact your dealer or your local Service Center.
	Battery empty	Position the handpiece in the charging base. "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode. If the battery is not charged, the contacts have to be cleaned. If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.
No display during charging	Charging contacts contaminated Battery in safety mode (integrated protective circuit)	Check if the handpiece has been correctly placed into the charging base. Clean battery contacts. Information: "Charging Battery" briefly appears in the display before the display returns to the stand-by mode. If cleaning the battery contacts does not improve the results, remove the battery from the apparatus. Charge the battery separately from the handpiece in the charging base for approx. 10 minutes. If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.
LED of the charging base is not illuminated	Power pack not connected or defective	Check if the power pack is correctly positioned in the charging base (also check the charging contacts) or if the power pack is connected to the power supply by means of the power cord (display on the power pack lights up in green if it works correctly). If the error remains, please contact your dealer or your local Service Center.

Was ist, wenn...?

Symbol	Problemursache	Fehlerbehebung
	Elektronikdefekt im Handstück oder im Akku	<p>Akku entfernen und wieder einstecken. Wenn der Fehler bestehen bleibt, Akku durch Netzteil (Click & Cure) ersetzen.</p> <p>Falls der Fehler weiterhin bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.</p>
	Gerät ist überhitzt oder unterkühlt	Gerät auskühlen lassen (bzw. bei unterkühltem Gerät auf Raumtemperatur bringen) und nach einiger Zeit nochmals versuchen. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
	Elektronikdefekt Akku	<p>Akku entfernen und wieder einstecken. Wenn die Fehleranzeige bleibt, Gerät in die Ladestation stellen.</p> <p>Falls der Fehler trotzdem bestehen bleibt, Akku durch Netzteil (Click & Cure) ersetzen.</p> <p>Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.</p>
	Akku leer	Handstück in die Ladestation stellen. Auf dem Display erscheint kurzzeitig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht. Wird der Akku nicht geladen, müssen die Kontakte gereinigt werden. Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.
<p>Beim Laden erscheint keine Displayanzeige.</p>	<p>Ladekontakte verschmutzt</p> <p>Akku im Sicherheitsmodus (Integrierte Schutzschaltung)</p>	<p>Kontrolle ob das Handstück richtig in die Ladestation gestellt wurde. Akkukontakte reinigen. Zur Info: Auf dem Display erscheint kurzfristig „Charging Battery“ bevor das Display in den Stand-by Modus geht.</p> <p>Bringt die Reinigung der Akkukontakte keinen Erfolg, sollte der Akku aus dem Gerät entfernt werden.</p> <p>Anschliessend den Akku getrennt vom Handstück für ca. 10 Minuten in der Ladestation aufladen.</p> <p>Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.</p>
<p>LED der Ladestation leuchtet nicht.</p>	Netzgerät nicht angeschlossen oder Netzgerät defekt.	<p>Kontrolle ob Netzgerät in der Ladestation richtig eingesetzt ist (auch die Ladekontakte kontrollieren) oder ob Netzgerät am Netz mittels Netzkabel angeschlossen ist (Anzeige am Netzgerät leuchtet grün bei richtiger Funktion).</p> <p>Falls der Fehler bestehen bleibt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Ihre Service Stelle.</p>



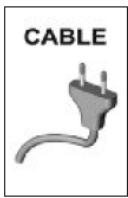

Que faire en cas de...?

Symbole	Causes	Rectification de l'erreur
	Défaut d'électronique dans la pièce à main ou la batterie	Retirer et réinsérer la batterie. Si l'erreur persiste, remplacer la batterie par le power pack (Click & Cure). Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.
	L'appareil a surchauffé ou a subi une température trop basse	Laisser l'appareil refroidir (ou le laisser remonter à température ambiante s'il est trop froid) et essayer de nouveau après un certain délai. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.
	Défaut électronique dans la batterie	Retirer et réinsérer la batterie. Si l'erreur persiste, placer la pièce à main sur la base de chargement. Si malgré cela, l'erreur persiste toujours, remplacer la batterie par le power pack (Click & Cure). Veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.
	Batterie vide	Positionner la pièce à main correctement dans la base de chargement. "Charging Battery" s'affiche brièvement avant le retour en mode stand-by de l'écran. Si la batterie n'est pas mise en charge, nettoyer les contacts. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.
Pas d'affichage pendant le chargement	<p>Les contacts sont contaminés</p> <p>Batterie en mode sécurité (circuit de protection intégré)</p>	<p>Vérifier que la pièce à main est correctement en place dans la base de chargement. Nettoyer les contacts. Information : „Charging Battery” s'affiche brièvement avant le retour en mode stand-by de l'écran.</p> <p>Si nettoyer les contacts n'améliore pas les résultats, retirer la batterie de la pièce à main. Séparer la batterie de la pièce à main et la mettre en charge dans la base de chargement. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.</p>
La LED de la base de chargement ne s'allume pas	Le Power pack n'est pas connecté ou est défectueux.	Vérifier que le power pack est correctement positionné dans la base de chargement (vérifier également la position des contacts), et qu'il est raccordé à la prise de courant par le cordon électrique (le témoin lumineux sur le power pack s'allume en vert s'il fonctionne correctement). Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre distributeur ou le service après-vente local.





Cosa fare se....?

Simbolo	Cause	Soluzione
	Difetto elettronico nel manipolo o nella batteria	Rimuovere e reinsertire la batteria. Se l'errore persiste, sostituire la batteria con l'alimentatore (Click & Cure). Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o entro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.
	L'apparecchio è surriscaldato o troppo freddo	Far raffreddare l'apparecchio (o portarlo a temperatura ambiente se troppo freddo) e riprovare dopo un certo intervallo. Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.
	Difetto elettronico nella batteria	Rimuovere e reinsertire la batteria. Se l'errore persiste, riporre l'apparecchio nella base di ricarica. Se l'errore persiste ancora, sostituire la batteria con l'alimentatore (Click & Cure). Contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza di fiducia.
	Batteria scarica	Posizionare il manipolo nella base di ricarica. Sul display appare brevemente „Charging Battery” prima di passare alla modalità Stand-by. Se la batteria non si ricarica, detergere i contatti. Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.
Non appare il display durante la carica	<p>Contatti batteria sporchi</p> <p>Batteria in modalità Sicurezza (Collegamento di protezione integrato)</p>	<p>Controllare che il manipolo sia stato riposto correttamente nella base di ricarica. Detergere i contatti della batteria. Info: sul display appare brevemente „charging battery” prima che il display passi alla modalità Stand-by.</p> <p>Se dopo aver pulito i contatti della batteria il risultato non migliora, rimuovere la batteria dell'apparecchio. Infine caricare l'accumulatore la batteria separatamente dal manipolo nella base di ricarica per ca. 10 minuti. Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.</p>
Il LED della base di ricarica non è acceso	L'alimentazione non è collegato o è difettoso.	Controllare se che l'alimentatore è sia stato inserito correttamente nella base di ricarica (controllare anche controllare inoltre i contatti di ricarica) oppure se che l'alimentatore è sia collegato alla rete con il cavo di alimentazione (display dell'alimentatore appare verde, se la funzione è corretta il display dell'alimentatore appare verde). Se l'errore persiste, contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Ivoclar Vivadent di fiducia.




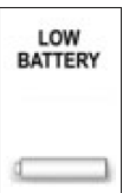
Mantenimiento y limpieza

Símbolo	Causas	Subsanar el error
 <p>ERROR 06</p>	Defecto electrónico en la pieza de mano o batería	Retire y vuelva a colocar la batería. Si el error persiste, reemplace la batería con la unidad alimentadora (Click & Cure). Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.
 <p>COLD/ HOT</p>	El aparato está sobrecalentado o sobre enfriado	Deje que el aparato se refrigere (o que alcance temperatura ambiente si estuviera sobre enfriado) y vuelva a intentarlo después de un tiempo. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o servicio técnico local.
 <p>CABLE</p>	Defecto electrónico en la batería	Retire y vuelva a colocar la batería. Si el error persiste, coloque el aparato en la base de carga. Si a pesar de ello, el error persiste, reemplace la batería con la unidad alimentadora (Click & Cure). Por favor, contacte con su proveedor o servicio técnico local.
 <p>LOW BATTERY</p>	Batería vacía	Posición de la pieza de mano en la base de carga. Aparece brevemente en el display "Charging Battery" antes de que la pantalla regrese al modo stand-by. Si la batería no se carga, se deben limpiar los contactos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o servicio técnico local.
<p>No Display durante la carga</p>	<p>Los contactos de carga están contaminados</p> <p>Batería en modo seguridad (circuito de protección integrado)</p>	<p>Revise si la pieza de mano está correctamente colocada en la base de carga. Limpie los contactos de la batería. Información: Aparece "Charging Battery" brevemente en el display antes que la pantalla regrese al modo stand-by.</p> <p>Si al limpiar los contactos de la batería no mejoran los resultados, retire la batería del aparato. Cargue la batería independientemente de la pieza de mano en la base de carga durante aproximadamente 10 minutos. Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.</p>
<p>No se ilumina el LED de la base de carga</p>	La unidad alimentadora no está conectada o está defectuosa	Revise si el cargador está correctamente colocado en la base de carga (revise también los contactos de carga) o si el cargador está conectado con el cable a la corriente eléctrica (si funciona correctamente, los indicadores del cargador están en verdes). Si el error persiste, por favor contacte con su distribuidor o su servicio técnico local.





E se ...?

Símbolo	Causa do problema	Solução
	<p>Defeito electrónico na peça de mão ou na bateria</p>	<p>Remova a bateria e introduza-a novamente. Se o defeito persistir, substitua a bateria pela fonte de alimentação (Click & Cure). Se o defeito ainda continuar, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>
	<p>O aparelho está demasiado quente ou demasiado frio</p>	<p>Deixe arrefecer o aparelho (ou se este estiver demasiado frio, deixe-o adquirir temperatura ambiente), espere algum tempo e tente novamente. Se o defeito persistir, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>
	<p>Defeito electrónico bateria</p>	<p>Remova a bateria e introduza-a novamente. Se o aparelho continuar a indicar um defeito, coloque-o na estação de carregamento. Se, mesmo assim, o defeito persistir, substitua a bateria pela fonte de alimentação (Click & Cure). Por favor, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>
	<p>Bateria descarregada</p>	<p>Posicionar a peça de mão na base de carga. A informação: „Charging Battery” aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo „stand-by”. Se a bateria não carregar, limpe os contactos. Se o defeito persistir, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>
<p>O carregamento não é indicado no visor.</p>	<p>Os contactos de carregamento estão sujos. Bateria em modo de segurança (circuito protetor integrado).</p>	<p>Verifique se a peça de mão se encontra correctamente inserida na estação de carregamento. Limpe os contactos da bateria. Informação: „Charging Battery” aparece brevemente no display, antes do display retornar ao modo „stand-by”. Se a limpeza dos contactos da bateria não der os resultados desejados, retire a bateria do aparelho. Separada da peça de mão, carregar a bateria na estação de carregamento, durante aprox. 10 minutos. Se o defeito persistir, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>
<p>O LED da estação de carregamento não acende.</p>	<p>A unidade de alimentação não está ligada ou tem algum defeito.</p>	<p>Verificar se a unidade de alimentação está correctamente posicionada na estação de carregamento (também confira os contactos de carregamento) ou se a unidade de alimentação está conectada ao suprimento de força através do cabo de força (display da unidade de alimentação acende a luz verde quando está trabalhando de modo correto). Se o defeito persistir, contacte o seu vendedor ou o centro de assistência da sua área.</p>



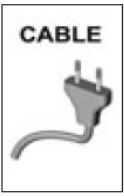

Vad är fel när ...?

Symbol	Orsak	Korrigering av fel
	Elektroniskt fel i handstycket eller i batteriet	Avlägsna och återplacera batteriet. Om felet kvarstår, ersätt då batteriet med power pack (Click & Cure). Om felet kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.
	Apparaten är överhettad eller har fått svalna för kort tid	Låt apparaten svalna (eller kontrollera att den är rums-tempererad om den varit kall) och prova igen efter en stund. Om felet kvarstår, var vänlig och kontakta ditt lokala servicecenter.
	Elektronisk defekt i batteriet	Avlägsna och återplacera batteriet. Om felet kvarstår, placera apparaten i laddningsstationen. Om felet trots detta kvarstår, byt ut batteriet mot power pack (Click & Cure). Var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala Service Center
	Batteriet är tomt	När handstycket placeras i laddningsstationen syns „Charging Battery“ kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standby-läge. Om batteriet inte laddas, måste kontakterna rengöras. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.
Ingen display är synlig under laddningen	Laddningskontakterna är kontaminerade Batteriet är i säkerhetsläge (integrerad skyddssäkring)	Kontrollera att handstycket har placerats på rätt sätt in i laddningsstationen. Rengör batterikontakterna. Information: „Charging Battery“ syns kortvarigt i displayen innan displayen återgår till standbyläge. Om rengöring av batterikontakterna inte förbättrar resultatet, ta då ut batterierna ur apparaten. Ladda batteriet separat från handstycket i laddningsstationen under ca. 10 minuter. Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.
LED på laddningsstationen lyser inte	Power pack är inte inkopplat eller är trasigt	Kontrollera att anslutningskontakten på power pack är rätt placerad i laddningsstationen (kontrollera även laddningskontakterna) eller om power pack är kopplad till elströmmen via elsladden (displayen på power pack lyser grönt om det fungerar korrekt). Om felmeddelandet trots detta kvarstår, var vänlig och kontakta din depå eller ditt lokala servicecenter.


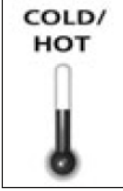
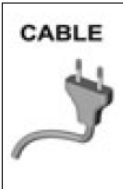
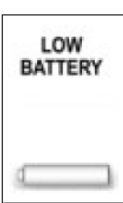
Hvad gør man, hvis ...?

Symbol	Problemets årsag	Fejl afhjælpning
	Elektronisk defekt i håndstykke eller batteri	Fjern batteriet og sæt det ind igen. Hvis fejlen fortsætter, erstattes batteriet med netdelen (Click & Cure). Hvis fejlen stadig fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.
	Lampen er overophedet eller underkølet	Lad lampen afkøle (eller, hvis lampen er for kold, antag stuetemperatur) og prøv igen efter et stykke tid. Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.
	Elektronisk defekt i batteriet	Fjern batteriet og sæt det ind igen. Hvis der fortsat indikeres fejl, anbringes lampen i ladestationen. Hvis fejlen stadigvæk fortsætter, erstattes batteriet med netdelen (Click & Cure).
	Batteriet er afladet	Sæt håndstykket i ladestationen. Displayet vil kortvarigt vise „Charging Battery“, inden det igen vender tilbage til stand-by-modus. Hvis batteriet ikke lader op, skal kontakterne rengøres. Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.
Ved opladning forekommer ingen melding i displayet.	<p>Opladningskontakterne er tilsmudsede</p> <p>Batteriet i sikkerhedsmodus (integreret beskyttende kredsløb)</p>	<p>Kontrollér, om håndstykket er anbragt korrekt i ladestationen. Rengør batterikontakterne. Information: Displayet vil kortvarigt vise „Charging Battery“, inden det igen vender tilbage til stand-by-modus.</p> <p>Hvis rengøringen af batterikontakterne ikke gav noget resultat, skal batteriet fjernes fra lampen. Derefter oplades batteriet uden håndstykke i ca. 10 minutter i ladestationen. Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.</p>
Ladestationens LED lyser ikke.	Power-pack'en er ikke tilsluttet eller er defekt	<p>Kontrollér, om power-pack'en er anbragt korrekt i ladestationen (kontrollér også ladekontakten), eller om power-pack'en er sluttet til nettet ved hjælp af netkablet (Indikator på power-pack lyser grønt ved korrekt funktion).</p> <p>Hvis fejlen fortsætter, bedes De kontakte Deres forhandler eller serviceværksted.</p>





Miten tulee toimia, jos ...?

Symboli	Ongelman aiheuttaja	Toimenpide
	Käsikappaleessa tai akussa on elektroniikkahäiriö	Irrota akku ja kiinnitä takaisin paikoilleen. Mikäli häiriö ei korjaannu, vaihda akku verkko-osaan (Click & Cure). Jos häiriö ei edelleenkään korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun.
	Laite on ylikuumentunut tai alijäähtynyt	Anna laitteen jäähtyä (tai anna sen lämmetä huoneenlämpöön sen ollessa alijäähtynyt) ja yritä hetken kuluttua uudelleen. Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun.
	Akussa on elektroniikkahäiriö	Irrota akku ja kiinnitä takaisin paikoilleen. Jos virhenäyttö ei sammuu, aseta laite latausasemaan. Mikäli häiriö ei korjaannu, vaihda akku verkko-osaan (Click & Cure).
	Akku on tyhjä	Aseta käsikappale latausalustalle. Ilmoitus „Charging Battery” näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmiustilaan. Jos akku ei lataudu, kontaktit on puhdistettava. Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun.
Näytössä ei näy mitään ilmoitusta latauksen aikana.	Latauskontaktit ovat likaiset Akku on turvatilassa (integroitu suojavirtapiiri)	Tarkista, onko käsikappale asetettu oikein latausasemaan. Puhdista akkukontaktit. Ilmoitus „Charging Battery” näkyy näytössä hetken aikaa, ennen kuin näyttö palautuu valmiustilaan. Jos kontaktien puhdistaminen ei auta, akku on poistettava laitteesta. Lataa akkua sen jälkeen noin 10 minuuttia latausasemassa käsikappaleesta erikseen. Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun.
Latausase- man merkkivalo ei pala.	Verkkolaitetta ei ole liitetty tai verkkolaite on viallinen	Tarkista, onko verkkolaite asetettu oikein latausasemaan (tarkista myös latauskontaktit) tai onko verkkolaite liitetty verkko- koon verkkokaapelilla (verkkolaitteen näytössä palaa vihreä valo laitteen toimiessa oikein). Jos häiriö ei korjaannu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltopalveluun.





Hva skjer når ...?

Symbol	Problemårsak	Feilutbedring
	Elektronisk defekt i håndsett eller batteri	<p>Ta batteriet ut og sett det inn igjen. Hvis feilen fortsatt foreligger, skift ut batteriet med nettdelen (Click & Cure).</p> <p>Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.</p>
	Apparatet er for varmt eller for kaldt	<p>La apparatet avkjøles (hhv. hvis det er for kaldt, varm opp til romtemperatur) og forsøk en gang til litt senere. Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.</p>
	Elektronisk defekt batteri	<p>Ta batteriet ut og sett det inn igjen. Hvis feilmeldingen fortsatt foreligger, sett apparatet i ladestasjonen.</p> <p>Hvis feilen likevel fortsatt foreligger, skift ut batteriet med nettdelen (Click & Cure). Kontakt vennligst din leverandør eller et serviceverksted.</p>
	Batteri tomt	<p>Sett håndstykket i ladestasjonen. „Charging Battery” vises kort i displayet, før displayet skifter til standby-modus. Hvis batteriet ikke blir ladet opp, må kontaktene rengjøres. Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.</p>
<p>Under opplading ingen visning på displayet.</p>	<p>Ladekontakter tilsmusset</p> <p>Batteri i sikkerhetsmodus (integrert sikkerhetskrets)</p>	<p>Kontroller om håndsettet ble satt riktig inn i ladestasjonen. Rengjør batterikontaktene. Informasjon: „Charging Battery” vises kort i displayet før displayet skifter til standby-modus.</p> <p>Hvis rengjøring av batterikontaktene ikke fører frem, skal batteriet tas ut av apparatet. Lad dette batteriet opp i ca. 10 minutter adskilt fra håndstykket i ladestasjonen. Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.</p>
<p>LED på ladestasjonen lyser ikke.</p>	Nettapparat ikke tilkoblet eller nettapparat defekt.	<p>Kontroller om nettadapteren er satt korrekt inn i ladestasjonen (kontroller også ladekontaktene), eller om nettadapteren er koplet til nettet ved hjelp av nettkabelen (indikatoren på nettadapteren lyser grønt når funksjonen er korrekt).</p> <p>Hvis feilen da fortsatt foreligger, ta kontakt med din forhandler eller ditt servicested.</p>




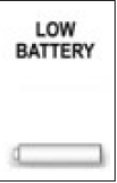
Wat te doen als ...?

Symbol	Oorzaak van het probleem	Verhelpen van het probleem
	Elektronisch defect van het handstuk of van de batterij	Verwijder de batterij en plaats hem terug. Vervang de batterij door de voedingseenheid (Click & Cure) als het probleem blijft bestaan. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	Het apparaat is oververhit of te koud	Laat het apparaat afkoelen (of wanneer het apparaat te koud is op kamertemperatuur komen) en probeer het na enige tijd opnieuw. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
	Elektronisch defect van de batterij	Verwijder de batterij en plaats hem terug. Plaats het apparaat in het laadstation als de foutmelding niet verdwijnt. Vervang de batterij door de voedingseenheid (Click & Cure) als het probleem blijft bestaan.
	Batterij leeg	Plaats het handstuk in het laadstation. Op het display verschijnt gedurende korte tijd „Charging Battery” voor het display overschakelt naar de stand-bymodus. Wanneer de batterij niet wordt opgeladen, moeten de contactpunten worden gereinigd. Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.
<p>Bij het opladen wordt er niets weergegeven op het display.</p>	<p>De contactpunten voor het opladen zijn verontreinigd</p> <p>De batterij staat in de veiligheidsmodus (geïntegreerd veiligheidscircuit)</p>	<p>Controleer of het handstuk goed in het laadstation is geplaatst. Reinig de contactpunten. Ter informatie: op het display verschijnt korte tijd de mededeling „Charging Battery” voor het display in de stand-bymodus schakelt.</p> <p>Wanneer het reinigen van de contactpunten geen effect heeft, moet de batterij uit het apparaat worden gehaald. Laad de batterij vervolgens los van het handstuk op in het laadstation, gedurende ongeveer 10 min.</p> <p>Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.</p>
<p>De LED van het laadstation brandt niet.</p>	De voedingseenheid is niet aangesloten of is defect	Controleer of de voedingseenheid goed op het laadstation is geplaatst (controleer ook de contactpunten) en of de voedingseenheid met het netsnoer goed is aangesloten op de netspanning (de indicator op de voedingseenheid brandt groen als hij goed werkt). Neem contact op met uw leverancier of servicecentrum als het probleem hierdoor niet is opgelost.





Σε περίπτωση που ...?

Σύμβολο	Αιτίες	Διόρθωση σφάλματος
	Ηλεκτρονικό ελάττωμα στο τεμάχιο χειρός ή στην μπαταρία	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την μπαταρία. Εάν το σφάλμα παραμένει, αντικαταστήστε την μπαταρία με το τροφοδοτικό (Click & Cure). Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή δεν έχει ψυχθεί ικανοποιητικά	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (ή να θθάσει στη θερμοκρασία του δωματίου εάν δεν έχει ψυχθεί ικανοποιητικά) και δοκιμάστε ξανά μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Ηλεκτρονικό ελάττωμα της μπαταρίας	Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την μπαταρία. Εάν το σφάλμα επιμένει, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παραμένει, αντικαταστήστε την μπαταρία με το τροφοδοτικό (Click & Cure).
	Αδεια μπαταρία	Τοποθετήστε το τεμάχιο χειρός στη βάση φόρτισης. Η ένδειξη „Charging Battery“ (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής. Εάν η μπαταρία δεν φορτίζεται, οι επαφές πρέπει να καθαριστούν. Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
Καμία ένδειξη στην οθόνη κατά τη διάρκεια της φόρτισης	<p>Οι επαφές φόρτισης έχουν μολυνθεί</p> <p>Η μπαταρία βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας ασφαλείας (ενσωματωμένο προστατευτικό κύκλωμα)</p>	<p>Ελέγξτε ότι το τεμάχιο χειρός είναι σωστά τοποθετημένο στη βάση φόρτισης. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών. Πληροφορία: Η ένδειξη „Charging Battery“ (Η μπαταρία φορτίζεται) εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα στην οθόνη προτού η οθόνη επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής.</p> <p>Εάν ο καθαρισμός των επαφών των μπαταριών δεν βελτιώσει τα αποτελέσματα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Φορτίστε την μπαταρία ξεχωριστά από το τεμάχιο χειρός στη βάση φόρτισης για περ. 10 λεπτά.</p> <p>Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.</p>
Ο δείκτης LED της βάσης φόρτισης δεν ανάβει	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο ή είναι ελαττωματικό	Ελέγξτε ότι το τροφοδοτικό είναι σωστά τοποθετημένο στη βάση φόρτισης (επίσης ελέγξτε τις επαφές φόρτισης) ή ότι το τροφοδοτικό συνδέεται στην παροχή τροφοδοσίας μέσω του καλωδίου τροφοδοσίας (η οθόνη στο τροφοδοτικό φωτίζεται με πράσινο χρώμα εάν λειτουργεί σωστά). Εάν το σφάλμα παραμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης.





Bu cihaz açılmadığında ...

Sembol	Sorunun nedeni	Sorun giderme
	El tabancasında veya aküde elektronik arıza	Aküyü çıkarıp yeniden yerleştirin. Hata devam ederse, akünün yerine adaptörü (Click & Cure) kullanın. Buna rağmen hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.
	Cihaz aşırı ısındı veya aşırı soğudu	Cihazın soğumasını bekleyin (veya cihaz aşırı soğumuşsa oda sıcaklığına gelmesini bekleyin) ve belirli bir süre sonra tekrar deneyin. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.
	Aküde elektronik arıza	Aküyü çıkarıp yeniden yerleştirin. Arıza göstergesi silinmiyorsa, cihazı şarj ünitesine takın. Buna rağmen hata devam ederse, akünün yerine adaptörü (Click & Cure) kullanın.
	Akü boş	El tabancasını şarj tabanında konumlandırın. Ekran bekleme moduna dönmeden önce ekranda kısa süre için „Charging Battery (Pil Şarj Ediliyor)” görülür. Akü şarj olmuyorsa, uçlar temizlenmelidir. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.
Şarj sırasında ekranda gösterge yok.	Şarj uçları kontamine oldu Akü güvenlik modunda (entegre koruyucu devre)	El tabancasının şarj ünitesine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Akü uçlarını temizleyin. Bilgi: Ekran bekleme moduna dönmeden önce ekranda kısa süre için „Charging Battery (Pil Şarj Ediliyor)” görülür. Akü uçlarının temizlenmesine rağmen hata devam ederse, aküyü cihazdan çıkartın. Pili ışık cihazınızdan ayrı olarak şarj bazasında yaklaşık 10 dakika şarj ediniz. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.
Şarj ünitesindeki LED yanmıyor.	Adaptör bağlı değil veya arızalı	Güç ünitesinin şarj bazasına doğru olarak konumlandırıldığını (şarj temas alanlarında kontrol edilmelidir) veya güç ünitesinin güç kaynağına kablo ile bağlı olup olmadığını (doğru bağlanmışsa güç ünitesindeki göstergede yeşil ışık yanacaktır) kontrol edin. Hata devam ederse, lütfen satıcınızla veya yerel Servis Merkezinizle temasa geçin.

Что делать, если ...?

Символ	Причина	Устранение
	Дефект электроники в наконечнике или аккумуляторе	Аккумулятор вынуть и снова вставить. Если ошибка сохраняется, заменить аккумулятор сетевым питанием (функция Click & Cure). Если ошибка снова сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Прибор перегрелся или переохладился	Дать прибору охладиться (или при переохлажденном приборе дождаться, пока он достигнет комнатной температуры) и через некоторое время попытаться еще раз. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Дефект электроники аккумулятора	Аккумулятор вынуть и снова вставить. Если ошибка сохраняется, вставить наконечник в зарядный блок. Если ошибка сохраняется, заменить аккумулятор сетевым питанием (функция Click & Cure). Обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
	Аккумулятор разряжен	Наконечник вставить в зарядный блок. На дисплее появится кратковременная надпись "Charging" прежде чем дисплей перейдет в режим Stand-by. Если аккумулятор не заряжается, следует почистить контакты. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
При зарядке на дисплее не появляется никаких изображений	Заряжающие контакты загрязнены Аккумулятор в безопасном режиме (встроенный защитный выключатель)	Проконтролировать, правильно ли вставлен наконечник в зарядный блок. Почистить контакты аккумулятора. Для информации: На дисплее появится кратковременная надпись "Charging" прежде чем дисплей перейдет в режим Stand-by. Если очистка контактов успеха не принесла, аккумулятор следует вынуть. Затем аккумулятор отдельно от наконечника заряжать в зарядном блоке примерно 10 минут. Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.
Светодиод зарядного блока не горит	Сетевой блок не подключен или дефект сетевого блока.	Проконтролировать, правильно ли подсоединен сетевой блок к зарядному блоку, или подсоединен ли сетевой блок к сети сетевым кабелем (при правильной работе на сетевом блоке горит зеленая лампочка). Если неполадка сохраняется, обратитесь к продавцу или в сервисную службу.

Co robić, gdy...

SYMBOL	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
	Uszkodzenie elektroniki rękojeści lub akumulatora	Wyjąć i ponownie włożyć akumulator. Jeżeli to nie pomaga, zamień akumulator na adapter zasilacza (Click&Cure). Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.
	Urządzenie jest przegrzane lub wychłodzone	Odczekać, aby lampa ostygła (lub osiągnęła temperaturę pokojową, o ile była wychłodzona) i po pewnym czasie włączyć ją ponownie. Jeżeli to nie pomaga, należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.
	Uszkodzenie elektroniki akumulatora	Wyjąć i ponownie włożyć akumulator. Jeżeli to nie pomaga, umieścić urządzenie w podstawie - ładowarce. Jeżeli to nie pomoże, zamienić akumulator na adapter zasilacza (Click&Cure). Należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.
	Akumulator rozładowany	Umieścić rękojeść w ładowarce. Wyświetli się krótkotrwałe komunikat o ładowaniu („Charging Battery”), zanim wyświetlacz przejdzie w stan oczekiwania Stand – by. Jeżeli akumulator się nie ładuje, należy wyczyścić kontakty. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.
Brak wskazań na wyświetlaczu podczas ładowania	Zanieczyszczone kontakty akumulatora Akumulator w trybie bezpieczeństwa (integrated protective circuit)	Sprawdzić czy rękojeść jest prawidłowo umieszczona w ładowarce. Wyczyścić kontakty akumulatora. Wyświetli się krótkotrwałe komunikat o ładowaniu („Charging Battery”), zanim wyświetlacz przejdzie w stan oczekiwania Stand – by. Jeśli oczyszczenie kontaktów nie pomogło, należy wyjąć akumulator z rękojeści i włożyć do ładowarki na ok. 10 minut. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.
LED na ładowarce nie świeci	Zasilacz nie podłączony lub uszkodzony	Sprawdzić, czy adapter zasilacza jest prawidłowo umieszczony w podstawie – ładowarce i czy zasilacz jest podłączony do sieci (na zasilaczu powinna świecić zielona lampka). Jeśli problem występuje nadal, należy skontaktować się ze Sprzedawcą lub Centrum Serwisowym Ivoclar Vivadent.